

AUTO SALE CONTRACT	ДОГОВОР НА ПОСТАВКУ АВТОМОБИЛЯ
Contract No:BB2607180016 Hargoz 04.08.2026	№ Договора: BB2607180016 г. Хоргоз 04.08.2026
Seller Seller: Xinxiang County Bada Automobile Sales Co.,LTD Unified social credit code: 914107213300426338 Legal add: No.555, Qinglong Road, Economic Development Zone, Xinxiang County, Xinxiang, Henan Province. Tel/Whatsup/Wechat: +375291303232 /+79260976422 / I3333IX-7 E-mail: 291303232@mail.ru Account with Bank: China Construction Bank Henan Branch USD Account: 41050163285200001512 Beneficiary Name: Xinxiang County Bada Automobile Sales Co., Ltd. SWIFT CODE:PCBCCNBJHAX Beneficiary Bank Address: No. 80 Huayuan Road, Zhengzhou City, Henan Province, China. Represented by: LI ZHEN Buyer: Passport number/ ID card number Add: Тел. The seller and the buyer in consideration of the mutual promises and covenants agree as follows:	Продавец: Xinxiang County Bada Automobile Sales Co.,LTD Идентификационный номер: 914107213300426338 Юридический адрес: No.555, Qinglong Road, Economic Development Zone, Xinxiang County, Xinxiang, Henan Province. Тел/Whatsup/Wechat: +375291303232 /+79260976422/ I3333IX-7 E-mail:291303232@mail.ru Банковские реквизиты: Название банка: China Construction Bank Henan Branch Номер счета долларах США: 41050163285200001512 Получатель: Xinxiang County Bada Automobile Sales Co., Ltd. SWIFT-код: PCBCCNBJHAX Адрес Банка: No. 80 Huayuan Road, Zhengzhou City, Henan Province, China. Законный представитель: LI ZHEN Покупатель: Номер паспорта/Удостоверения личности Адрес: Тел. Путем дружественных и равноправных переговоров Стороны заключили следующий Договор:
1. SCOPE OF THE CONTRACT	1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА
1.1. Seller conducts the goods search, booking and pre-shipment inspection, arranges delivery and cargo insurance, provides the buyer with the necessary documentation. 1.2. The seller provides the buyer with the goods, performs export customs procedures.	1.1. Продавец проводит поиск, бронирование и инспекцию товара, оформляет доставку и страхование груза, обеспечивает покупателя необходимой документацией. 1.2. Продавец предоставляет покупателю товар, выполняет экспортные таможенные процедуры.

2. PRODUCT DESCRIPTION					2. ОПИСАНИЕ ТОВАРА			
2.1. The table below specifies the main parameters and the prices of the goods in CNY.					2.1. В приведенной ниже таблице представлены основные параметры и стоимость товара в китайских юанях.			
N o.	Model/ Модель	VIN numbers/ VIN номера	Year / Год вып.	Color/ Цвет	Auto paramet ers/ Парамет ры авто	QTY/ Кол- во	Car Price (USD)/ Цена за авто (USD)	Delivery price (USD) / Цена за доставку (USD)
1	Haval, CC6510WM20 C Used Car. M1	LGWFG7A61MH0094 52	2021-1 0	Grey/ серый	CC6510WM20C, GW4C20B 2950kg. 2021-10	1	15 000.00	4 320.00
TOTAL DELIVERY PRICE without the VAT/ ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ЗА ДОСТАВКУ БЕЗ НДС						1	4 320.00	
TOTAL CAR PRICE without the VAT/ ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ЗА АВТОМОБИЛИ БЕЗ НДС						1	15 000.00	
TOTAL AMOUNT without the VAT/ ОБЩАЯ СУММА БЕЗ НДС							19 320.00	
DELIVERY CONDITIONS/ УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ					CPT Minsk Belarus / CPT Минск Беларусь			
DELIVERY TIME/ СРОК ПОСТАВКИ					Until 04.11.2026 /До 04.11.2026			
2.2. In case of payment later than three days established by the Contract, the parties undertake to change the price of the goods and recalculate the amount of payment at the exchange rate set by the Bank of the Republic of China on the day of payment.					2.2. В случае оплаты позже трех дней установленных настоящим Договором, стороны обязуются изменить цену товара и пересчитать сумму платежа по курсу, установленному Банком Республики КНР на день платежа.			
3. OBLIGATIONS OF THE SELLER					3. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА			

1. The seller: 1.1. Prepares the goods at the request of the buyer, coordinates the configuration and delivery cost, and purchases additional accessories for the car. 1.2. Must contract on usual terms at his own expense for the carriage of the goods to the agreed point at the named place of destination by a usual route and in a customary manner. 1.3. Must obtain at his own expense cargo insurance as agreed in the Contract, such that the Party C, or any other person having an insurable interest in the goods, shall be entitled to claim directly from the insurer and provide the buyer with the insurance policy or other evidence of insurance cover. 1.4. The seller must give the buyer sufficient notice that Goods have been transferred to the Carrier with whom the contract of carriage has been concluded as well as any other notice required in order to allow the buyer to take measures which are normally necessary to enable him to take the goods.	1. Продавец: 1.1. Подбирает товар по запросу покупателя, согласовывает комплектацию и стоимость доставки, закупает дополнительные аксессуары для авто. 1.2. Обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки товара до согласованного пункта в названном месте назначения по обычному маршруту и обычно принятым способом. 1.3. Обязан обеспечить за свой счет, как это согласовано в Договоре, страхование груза на условиях позволяющих покупателю или другому лицу, обладающему страховым интересом, обратиться непосредственно к страховщику, а также предоставить покупателю страховой полис или иное доказательство страхового покрытия. 1.4. Продавец обязан известить покупателя достаточным образом о том, что товар передан Перевозчику, с которым заключен договор перевозки, а также направить покупателю любое другое извещение требующееся ему для осуществления обычно необходимых мер для получения товара.
---	--

5. The seller must conduct the commodity inspection, warehouse booking, preparation of necessary documentation in Chinese, Russian and English. 6. The seller must render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents for the import of the goods. 7. The seller shall provide the goods in good technical condition. 3.1.8. The seller is obliged to perform export customs procedures, obtain an export license or other official documents necessary for the export of goods. 3.1.9. The seller is obliged to bear all risks of loss or damage to the goods until they are handed over to the carrier.	5. Продавец несет ответственность за инспекцию товара, складское бронирование, оформление сопроводительной документации на китайском, русском и английском языках. 6. Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов для импорта товара. 7. Продавец обязуется предоставить товар в технически исправном состоянии. 8. 3.1.8. Продавец обязан выполнить экспортные таможенные процедуры, получить экспортную лицензию или другие официальные документы, необходимые для экспорта товара. 9. 3.1.9. Продавец обязан нести все риски утраты или повреждения товара до момента его передачи перевозчику.
4. OBLIGATIONS OF THE BUYER	4. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
4.1. The buyer: 4.1.1. Must pay the price of the goods as provided in the Contract of sale and receive the goods from the carrier at the named place of destination. 4.1.2. The buyer is responsible for all costs associated with unloading the goods at the named place of destination. 4.1.3. Is obliged, at his own expense and at his own risk, to obtain any import license or other official certificate, as well as to perform, if necessary, all customs formalities for the import of goods and for its transit through third countries. 4.1.4. The risk of damage or loss to the goods being transported transfers from the Party A and Party B to Party C as soon as the goods are delivered to the carrier or appointed person.	4.1. Покупатель: 4.1.1. Обязуется уплатить предусмотренную настоящим Договором цену товара и получить товар от перевозчика в названном месте назначения. 4.1.2. Выгрузка осуществляется силами и средствами покупателя и за счет покупателя. 4.1.3. Обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется, все таможенные формальности для импорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны. 4.1.4. Риск случайной гибели или случайного повреждения товара переходит к покупателю с момента передачи товара продавцом первому перевозчику.
5. PRICE AND TERMS OF PAYMENT 5.1 The full cost of the Goods supplied under the Contract is 19 320.00 USD. 5.2. The full price includes the cost of goods, the export custom clearance with the payment of export duties, commission fees, the cost of delivery (freight) to the specified destination, and the cost of insurance of the goods. Payment under the Contract is made in USD 5.3. The date of payment is the date of receipt of funds to the current account of the seller. 5.4. Payment for the goods for each delivery is made by the buyer no later than 3 working days from the moment of signing the Contract, by bank transfer to the account specified in the Contract to the seller.	5. ЦЕНА И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ 5.1. Общая стоимость товара, поставляемого по настоящему Договору, составляет 19 320.00 долларов США. 5.2. Цена включает в себя сумму стоимости самого товара, экспортного таможенного оформления этого товара с оплатой экспортных пошлин, комиссионных сборов, стоимости доставки (фрахта) до указанного места назначения и стоимости страхования товара. Оплата по настоящему Договору производится в долларах США. 5.3 Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на расчетный счет продавца. 5.4 Оплата товара за каждую поставку производится покупателем не позднее 3 рабочих дней с момента подписания Договора, безналичным платежом на указанный счет в договоре.

6. FORCE MAJEURE	6. ФОРС-МАЖОР
6.1. The Parties are released from liability for partial or complete non-fulfillment of obligations under the Contract, if this non-fulfillment was the result of force majeure circumstances that arose after the conclusion of this Agreement as a result of circumstances of an extraordinary nature that the parties could not foresee or prevent.	6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения настоящего Договора в результате обстоятельств чрезвычайного характера, которые стороны не могли предвидеть или предотвратить.
7. ARBITRATION CLAUSE	7. АРБИТРАЖНАЯ ОГОВОРКА
7.1. Any dispute in connection with or arising from the Contract shall be settled through friendly negotiations. If no settlement can be reached, the dispute shall be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) for arbitration which shall be conducted in accordance with the CIETAC's arbitration rules in effect at the time of applying for arbitration. The arbitral award is final and binding upon both parties.	7.1. Любой спор, связанный с Договором или вытекающий из него, должен быть урегулирован путем дружественных переговоров. Если урегулирование не может быть достигнуто, спор подлежит передаче в Китайскую международную экономическую и торговую арбитражную комиссию для проведения арбитражного разбирательства в соответствии с ее Регламентом, действующим на момент подачи искового заявления. Арбитражное решение является окончательным и имеет обязательную силу для обеих сторон.
8. TERM OF THE CONTRACT	8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА
8.1. The Contract comes into force after its signing and is valid until 31.12.2026.	8.1. Настоящий Договор вступает в силу после его подписания и действует до 31.12.2026 г.
9. SIGNATURES	9. ПОДПИСИ СТОРОН
Seller: Xinxiang County Bada Automobile Sales Co.,LTD  Buyer:	Продавец: Xinxiang County Bada Automobile Sales Co.,LTD Покупатель: